

381

ROZPORZĄDZENIE PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ

z dnia 8 lipca 1938 r.

o tymczasowym wprowadzeniu w życie postanowień porozumienia między Rzeczpospolitą Polską a Wielką Brytanią dotyczącego clenia pewnych wyrobów chemicznych, z dnia 15 czerwca 1938 r.

Na podstawie art. 52 ust. (2) ustawy konstytucyjnej postanawiam co następuje:

Art. 1. (1) Wprowadza się tymczasowo w życie postanowienia porozumienia między Rzeczpospolitą Polską a Wielką Brytanią w formie not, wymienionych w Warszawie dnia 15 czerwca 1938 r., dotyczącego clenia pewnych wyrobów chemicznych.

(2) Tekst wspomnianego porozumienia zawarty jest w załączniku do rozporządzenia niniejszego.

Art. 2. Wykonanie rozporządzenia niniejszego porucza się Ministrom: Spraw Zagranicznych, Skarbu oraz Przemysłu i Handlu.

Art. 3. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia i obowiązuje od dnia 10 lipca 1938 r.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*

Prezes Rady Ministrów: *Ślawoj Składkowski*

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*

Minister Skarbu: *E. Kwiatkowski*

Minister Przemysłu i Handlu: *Antoni Roman*

Przekład.

Załącznik do rozp. Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 8 lipca 1938 r. (poz. 381).

AMBASADA BRYTYJSKA.

Nr 78 (29/14/38).

Warszawa, dn. 15 czerwca 1938.

Ekscelencjo,

Z uwagi na to, że niektóre ze zniżek celnych przyznanych przez Rząd Polski w odniesieniu do wyrobów chemicznych, przetworzonych w Zjednoczonym Królestwie i stamtąd wywożonych, a wymienionych w liście pierwszej załączonej do umowy handlowej pomiędzy Rządem Jego Królewskiej Mości w Zjednoczonym Królestwie a Rządem Polskim, podpisanej w Londynie dnia 27 lutego 1935 r., przestały obowiązywać zgodnie z postanowieniami tej umowy, oraz że zobowiązanie się przez Rząd Polski, zawarte w wymianie not podpisanych w Warszawie dnia 31 lipca 1937, do stosowania aż do 31 grudnia 1937 w odniesieniu do niektórych z tych wyrobów zniżek celnych, także wyszczególnionych, również obecnie wygasło, mam zaszczyt, z polecenia Głównego Sekretarza Stanu Jego Królewskiej Mości dla Spraw Zagranicznych, zaproponować Waszej Ekscelencji następujące porozumienie:

BRITISH EMBASSY.

No 78 (29/14/38).

Warsaw, 15th June, 1938.

Your Excellency,

In view of the facts that certain of the customs rebates granted by the Polish Government in respect of chemical products manufactured in and exported from the United Kingdom, enumerated in the first schedule attached to the Commercial Agreement between His Majesty's Government in the United Kingdom and the Polish Government signed in London on the 27th February, 1935, have ceased to have effect in accordance with the terms of that agreement, and that the undertaking by the Polish Government contained in the exchange of notes signed at Warsaw on the 31st July, 1937, to apply until the 31st December, 1937, in respect of some of these products the customs rebates therein specified has also now expired, I have the honour, under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to propose to Your Excellency the following Arrangement: —

1. Rząd Polski zobowiązuje się stosować do 31 grudnia 1938 r. niższe celnym wymienione poniżej na wypadek wwozu do polskiego obszaru celnego, następujących wyrobów chemicznych, przetworzonych w Zjednoczonym Królestwie i słatąd wywożonych:

(1) The Polish Government undertake to apply up to the 31st December, 1938, the Customs rebates indicated below in the event of importation into the Polish Customs Territory of the following chemical products manufactured in, and exported from, the United Kingdom: —

Pozycja Taryfy Celnej Polskiej	N a z w a t o w a r u	Cło w złotych
z 311	Chlorek cynowy — do celów przemysłowych za pozwoleniem Ministra Skarbu	22.50
z 334	Cremor tartari (oczyszczony kwaśny winian potasu)	b. c.
z 339	Kwas benzoesowy, za pozwoleniem Ministra Skarbu	60
393 z p. 1	Chlorek benzylu, chlorek benzalu	9
p. 2	Inne chloropochodne węglowodorów aromatycznych, oprócz osobno wymienionych	9
395 z p. 1	Chlorek kwasu paratoluolosulfonowego	18
397 z p. 1	Orto, meta i paratoluidyna oraz ich mieszaniny	15
z p. 1	Ksylidyna (również w formie octanu)	15
z p. 2	Dwumetyloanilina, etylobenzylloanilina i jej kwas sulfonowy	75
z p. 3	Kwas orto-anilinosulfonowy	52.50
z p. 4	Tioanilina	52.50
z p. 9	Kwas naftyloaminosulfonowy 2:6 (Bronner)	75
p. 10	Aminoantrachinon (alfa i beta)	35
398 p. 1 a	Rezorcyna	20
399 z p. 1	Dwumetyloaminofenol, dwuetyloaminofenol	105
z p. 6	Dwuaminofenol (amidol), siarczan monometyloparaamidofenolu (metol)	105
400 z p. 1	Fenylosulfometylopyrazolon, fenylo-metylopyrazolon	35
z 401	Keton Michlera	105
z 402	Fenylohydrazyna	75

Tariff No.	A r t i c l e	Rate of duty im Złote
ex 311	Chloride of tin for industrial purposes — under permit from the Ministry of Finance	22.50
ex 334	Cream of Tartar (refined acid tartrate of potash)	Free
ex 339	Benzoic acid — under permit from the Ministry of Finance	60
393 ex (1)	Benzyl chloride; benzal chloride	9
(2)	Other chloride derivatives of aromatic hydrocarbons not specified elsewhere in the Tariff	9
395 ex (1)	Paratoluene sulphonic chloride	18
397 ex (1)	Ortho, meta and para toluidine and mixed	15
ex (1)	Xylidine (as such and in the form of acetate)	15
ex (2)	Dimethylaniline, ethyl benzyl aniline and its sulphonic acid	75
ex (3)	Ortho-aniline sulphonic acid	52.50
ex (4)	Thioaniline	52.50
ex (9)	Naphthylamine sulphonic acid viz. 2:6 (Bronner's acid)	75
(10)	Aminoanthraquinone (alpha and beta)	35
398 (1)a	Resorcin	20
399 ex (1)	Dimethyl-aminophenol; diethylaminophenol	105
ex (6)	Diamidophenol (amidol); monomethyl-para-amidophenol sulphate (metol)	105
400 ex (1)	Phenylsulphomethyl pyrazolone, phenylmethyl pyrazolone	35
ex 401	Michler's ketone	105
ex 402	Phenylhydrazine	75

2. Niniejsze porozumienie wejdzie w życie trzydziestego dnia po dacie ustalonej za wspólną zgodą w notach następnie wymienionych.

3. Postanowienia powyższego pkt 1 stosowane będą prowizorycznie począwszy od dwudziestego piątego dnia po dacie niniejszego porozumienia.

Byłbym obowiązany Waszej Ekscelencji za powiadomienie mnie, czy Rząd Polski przyjmuje to porozumienie.

Korzystam ze sposobności, aby ponowić Waszej Ekscelencji zapewnienia mego najwyższego poważania.

H. W. Kennard

Jego Ekscelencja
Pan J. Beck,
Minister Spraw Zagranicznych.

(2) The present Arrangement will enter into force on the thirtieth day after the date to be fixed by mutual agreement in a subsequent exchange of notes.

(3) The provisions of paragraph (1) above will be applied provisionally from the twenty-fifth day after the date of this Arrangement.

I request that Your Excellency will be good enough to inform me whether the Polish Government accept this Arrangement.

It avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

H. W. Kennard

His Excellency
Monsieur J. Beck,
Minister for Foreign Affairs.

MINISTERSTWO SPRAW ZAGRANICZNYCH
DEPARTAMENT POLITYCZNY
No. P. II. WB/65/12/38.

Warszawa, dnia 15 czerwca 1938 r.

Panie Ambasadorze,

Notą z dnia 15 czerwca 1938 r. No. 78/29/14/38 Wasza Ekscelencja zechciała mi zakomunikować co następuje:

„Ekscelencjo,

Z uwagi na to, że niektóre ze zniżek celnych przyznanych przez Rząd Polski w odniesieniu do wyrobów chemicznych, przetworzonych w Zjednoczonym Królestwie i stamtąd wywożonych, a wymienionych w liście pierwszej załączonej do umowy handlowej pomiędzy Rządem Jego Królewskiej Mości w Zjednoczonym Królestwie a Rządem Polskim, podpisanej w Londynie dnia 27 lutego 1935, przestały obowiązywać zgodnie z postanowieniami tej umowy, oraz że zobowiązanie się przez Rząd Polski, zawarte w wymianie not podpisanych w Warszawie dnia 31 lipca 1937, do stosowania aż do 31 grudnia 1937 w odniesieniu do niektórych z tych wyrobów zniżek celnych, tamże wyszczególnionych, również obecnie wygaśło, mam zaszczyt, z polecenia Głównego Sekretarza Stanu Jego Królewskiej Mości dla Spraw Zagranicznych, zaproponować Waszej Ekscelencji następujące porozumienie:

1. Rząd Polski zobowiązuje się stosować do 31 grudnia 1938 r. zniżki celne wymienione poniżej na wypadek wwozu do polskiego obszaru celnego, następujących wyrobów chemicznych, przetworzonych w Zjednoczonym Królestwie i stamtąd wywożonych:

Pozycja Taryfy Celnej Polskiej	N a z w a t o w a r u	Cło w złotych
z 311	Chlorek cynowy — do celów przemysłowych za pozwoleniem Ministra Skarbu	22.50
z 334	Cremor tartari (oczyszczony kwaśny winian potasu)	b. c.
z 339	Kwas benzoowy, za pozwoleniem Ministra Skarbu	60
393 z p. 1	Chlorek benzylu, chlorek benzalu	9
p. 2	Inne chloropochodne węglowodorów aromatycznych, oprócz osobno wymienionych	9
395 z p. 1	Chlorek kwasu paratoluolosulfonowego	18
397 z p. 1	Orto, meta i paratoluidyna oraz ich mieszaniny	15

Pozycja Taryfy Celnej Polskiej	N a z w a t o w a r u	Cło w złotych
z p. 1	Ksylidyna (również w formie octanu)	15
z p. 2	Dwumetyloanilina, etylobenzyloanilina i jej kwas sulfonowy	75
z p. 3	Kwas orto-anilinosulfonowy	52.50
z p. 4	Tioanilina	52.50
z p. 9	Kwas naftyloaminosulfonowy 2:6 (Bronner)	75
p. 10	Aminoantrachinon (alfa i beta)	35
398 p. 1 a	Rezorcyna	20
399 z p. 1	Dwumetyloaminofenol, dwuetyloaminofenol	105
z p. 6	Dwuaminofenol (amidol), siarczan monometyloparaamidofenolu (metol)	105
400 z p. 1	Fenylosulfometylopyrazolon, fenylo-metylopyrazolon	35
z 401	Keton Michlera	105
z 402	Fenylohydrazyna	75

2. Niniejsze porozumienie wejdzie w życie trzydziestego dnia po dacie ustalonej za wspólną zgodą w notach następnie wymienionych.

3. Postanowienia powyższego pkt 1 stosowane będą prowizorycznie poczynwszy od dwudziestego piątego dnia po dacie niniejszego porozumienia.

Byłbym obowiązany Waszej Ekscelencji za powiadomienie mnie, czy Rząd Polski przyjmuje to porozumienie".

Potwierdzając odbiór powyższej noty, mam zaszczyt powiadomić Waszą Ekscelencję, że Rząd Polski przyjmuje porozumienie zaproponowane w tej notcie.

Zechce Pan przyjąć, Panie Ambasadorze, zapewnienia mego bardzo wysokiego poważania.

Szembek

Jego Ekscelencja

Sir Howard William Kennard

K. C. M. G., C. V. O.

Ambasador Nadzwyczajny i Pełnomocny

Jego Brytyjskiej Mości

w Warszawie.